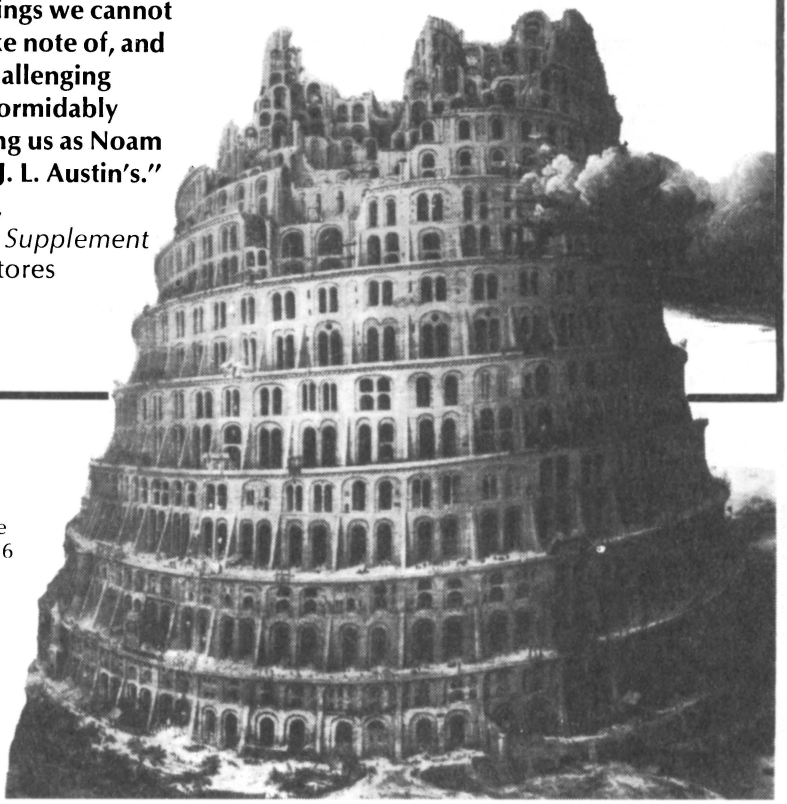
George Steiner presents the first systematic investigation of the phenomenology and processes of translation inside language and between languages since the 18th century. Taking issue with the principal emphasis of modern linguistics, Steiner finds the root of the "Babel problem" in our deep instinct for privacy and territory. He notes that every people has, in its language, a unique body of shared secrecy. With this provocative thesis he analyzes every aspect of translation, from fundamental conditions of interpretation to the most intricate of linguistic constructions.

"He is saying things we cannot afford not to take note of, and in doing so is challenging reputations so formidably influential among us as Noam Chomsky's and J. L. Austin's."
—Donald Davie,
Times Literary Supplement

$17.50 at bookstores

GEORGE STEINER
AFTER BABEL
Aspects of Language and Translation



OXFORD UNIVERSITY PRESS
200 Madison Avenue
New York, N.Y. 10016

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

NEW FROM TEXAS

Language and Linguistics in the People's Republic of China

Edited by Winfred P. Lehmann

Based on the findings of the recent American Linguistics Delegation visit, this book is the first to explore current linguistic activities in the People's Republic of China. Topics include standard language and language reform, the teaching of Chinese and English in China, problems of definition and dictionaries, and a theoretical basis for understanding linguistic activities in China. cloth $9.50, paper $3.95

Introduction to Classical Nahuatl

By J. Richard Andrews

Here is the first concerted, detailed application of modern linguistic analysis to Nahuatl and the most helpful guide to the language's unusual features. The grammatical structures are presented in a systematic, step-by-step progression, designed for either self-instruction or classroom study. Workbook contains exercises, supplementary readings, and a key.
text $39.50, workbook $14.95, set $52.50



University of Texas Press Box 7819, Austin 78712

NEW FROM CAL & LSA

Guide to Programs in Linguistics: 1974-75

Description of linguistics programs and courses in approximately 200 United States and Canadian universities. Specific information is given on courses (including uncommonly taught languages), degrees, staff, research projects, and special programs.

Orders from individuals must be accompanied by payment $6.00

CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS
1611 North Kent St.
Arlington, Virginia 22209

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

Presuppositions and Non-Truth-Conditional Semantics

by DEIRDRE WILSON

Presupposition, which has a long history in philosophical semantics and logic, has recently become very fashionable among linguists. It may be defined in many ways with a variety of consequences. This book contains a critical analysis of some of these presuppositional approaches and will therefore be of great interest to philosophers, linguists and logicians, as well as to psycholinguists and socio-linguists who are currently working with presuppositional theories of semantics. It will also be of a more general interest to students of philosophy and linguistics.

CONTENTS: Presupposition and Entailment. Presupposition and Assertion. Non-Truth-Conditional Semantics.

1975, 176 pp., $12.25/£4.60

Understanding Language

An Information Processing Analysis of Speech Perception, Reading, and Psycholinguistics

edited by DOMINIC W. MASSARO

CONTENTS: **Introduction:** *D. W. Massaro*, Language and Information Processing. **Speech Perception:** *L. Wilder*, Articulatory and Acoustic Characteristics of Speech Sounds. *D. W. Massaro*, Acoustic Features in Speech Perception. *D. W. Massaro*, Preperceptual Images, Processing Time, and Perceptual Units in Speech Perception. *K. R. Paap*, Theories of Speech Perception. **Reading:** *D. W. Massaro and J. Schmuller*, Visual Features, Preperceptual Storage, and Processing Time in Reading. *D. W. Massaro*, Primary and Secondary Recognition in Reading. *W. Shebilske*, Reading Eye Movements from an Information-Processing Point of View. **Psycholinguistics:** *K. B. Solberg*, Linguistic Theory and Information Processing. *A. Freund*, Word and Phrase Recognition in Speech Processing. *J. B. Hellige*, An Information Processing Analysis of Some Psychological Studies of Grammar: The Role of Generated Abstract Memory.

1975, 448 pp., $16.50/£7.90

Sociocultural Dimensions of Language Use

edited by MARY SANCHES and BEN BLOUNT

With a Foreword by John J. Gumperz

A Volume in the LANGUAGE, THOUGHT, AND CULTURE Series

CONTENTS: **Part I. The Construction of Social Reality:** *B. G. Blount*, Introduction. *H. A. Selby*, Semantics and Causality in the Study of Deviance. *C. O. Frake*, How to Enter a Yakan House. *M. Agar*, Cognition and Events. *H. Sacks*, Everyone Has to Lie. *J. J. Gumperz and E. Herasimchuk*, The Conversational Analysis of Social Meaning: A Study of Classroom Interaction. *B. G. Blount*, Agreeing to Agree on Genealogy: A Luo Sociology of Knowledge. *J. Cook-Gumperz*, The Child as Practical Reasoner. **Part II. Metacommunicative Events:** *M. Sanches*, Introduction: Metacommunicative Acts and Events. *M. Z. Rosaldo*, It's All Uphill: The Creative Metaphors of Ilongot Magical Spells. *D. K. Fitzgerald*, The Language of Ritual Events among the Ga of Southern Ghana. *J. Brukman*, "Tongue Play": Constitutive and Interpretive Properties of Sexual Joking Encounters among the Koya of South India. *M. Sanches*, Falling Words: An Analysis of a Japanese *Rakugo* Performance. *C. Mitchell-Kernan and K. T. Kernan*, Children's Insults: America and Samoa. *B. Stross*, Linguistic Creativity in Song. *O. Werner, G. Levis-Matichek, M. Evens*, and *B. Litowitz*, An Ethnoscience View of Schizophrenic Speech.

1975, 416 pp., $22.50/£10.80

N. B.: Postage plus 50¢ handling charge on all orders not accompanied by payment.

Prices subject to change without notice.

ACADEMIC PRESS

A Subsidiary of
Harcourt Brace Jovanovich, Publishers
111 FIFTH AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10003
24-28 OVAL ROAD, LONDON NW1 7DX

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

Linguistic Society of America

Publications Available in Reprint, Microfilm & Microfiche

LSA BULLETIN. (Formerly: Linguistic Society of America. Bulletin).
Nos. 1-35 (in 3 vols.). Austin, Texas, 1926-1962.
clothbound $ 105.00
paperbound $ 90.00
Nos. 1-59. Austin, Tex.; Baltimore,[etc.], 1926-1973.
microfilm $ 75.00
microfiche $ 75.00

LANGUAGE. (Journal of the Linguistic Society of America).
Vols. 1-42 and Gen. Ind. 1-40. Baltimore, 1925-1966.
clothbound $1176.00
paperbound $1021.00
Vols. 1-49 and Gen. Ind. 1-45. Baltimore, [etc.], 1925-1973.
microfilm $ 315.00
microfiche $ 383.75
Individual volumes available paperbound; price list upon request.

LANGUAGE DISSERTATIONS.
Nos. 1-57 (all publ.). Philadelphia, 1927-1963.
clothbound $ 373.00
paperbound $ 308.00
microfilm $ 60.00
microfiche $ 95.00
Individual dissertations available paperbound; price list upon request.

LANGUAGE MONOGRAPHS.
Nos. 1-27 (without no. 23). Philadelphia, 1925-1967.
clothbound $ 175.00
paperbound $ 145.00
microfilm $ 30.00
microfiche $ 47.50
Individual monographs available paperbound; price list upon request.

Standing orders may be placed for microform continuations of LSA BULLETIN, LANGUAGE, and LANGUAGE MONOGRAPHS.
Please direct all orders and inquiries to:
Kraus-Thomson Organization Limited
Route 100
Millwood, New York 10546

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

NEW
FROM CALIFORNIA

Sixguns and Society

A Structural Study of the Western

Will Wright

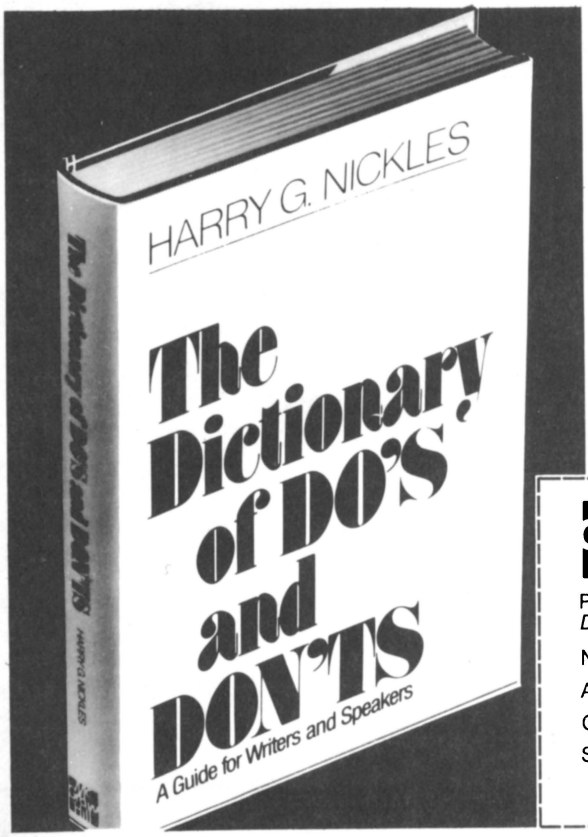


This remarkable study, applying innovative structuralist analysis to Western plots, comes up with novel discoveries about the forms of traditional and recent Westerns. It is the most successful structural analysis of films yet done in English, or perhaps in any other language; it demonstrates that the analytical techniques of Propp and Lévi-Strauss can have workable application to a major film genre.

240 pages, $8.95

At bookstores

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS
BERKELEY 94720



"He is to be applauded for working in valuable tips on usage...a book that is pleasant to read and often droll."
—**THEODORE M. BERNSTEIN,**
N.Y. Times

A wise and witty book for all who care about saying what they mean and meaning what they say. This indispensable guide to good and bad usage shows you how to add style to your style. How to write and speak with economy, originality and inventiveness.

At your bookstore or use this coupon

Rev.09

McGraw-Hill Book Company
Dept. PL, 25th floor
1221 Avenue of the Americas
New York, N.Y. 10020

Please send me _____ copy(ies) of *The Dictionary of DO'S and DON'TS @ $7.95*

Name_____

Address_____

City_____

State_____ Zip_____

Check or money order enclosed.
Please add applicable taxes.

L

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

AFROASIATIC LINGUISTICS

A new journal devoted to contributions in linguistics within the vast domain of Afroasiatic (Hamito-Semitic) languages. Articles of general, theoretical interest using Afroasiatic material, descriptive, historical and comparative studies are included.

Each issue normally includes a single article, and a special subscription is available whereby a subscriber selects random issues on the basis of periodical lists of abstracts.

Issues already published include articles on Semitic (by Malone, Hetzron, Givón, Johnstone, Minkoff, Cohen, Barnea, Nir, Hodge, Jannsens, Segert), Chadic (Newman and Schuh), Cushitic (Andrzejewski, Johnson, Hetzron), Ancient Egyptian (Callender). Descriptive flyers with complete lists of abstracts available on request.

Editor: Robert Hetzron (University of California, Santa Barbara)
Subscription: $12.50 per volume of about 200 4to pages.

AFROASIATIC DIALECTS

A new series of grammars providing concise descriptions of individual languages within the Afroasiatic family, directed to scholars and students in the given language areas as well as in linguistics.

Editors: Wolf Leslau and Thomas G. Penchoen (UCLA).

Vol. 1 (Berber): T. G. Penchoen, *Tamazight of the Ayt Ndhir.* 124 pp., 4to, $8.50.
Vol. 2 (Ancient Egyptian): J. B. Callender, *Middle Egyptian.* In preparation. 150 pp., 4to, $10.
Vol. 3 (Semitic): A. Ambros, *Damascus Arabic.* In preparation.

All prices are postpaid.
Payment must accompany orders from individuals.
A handling fee of 70¢ will be charged to libraries if order is not prepaid.
Institutional and professional discount of 20% through June 30, 1976.

Order from: **UNDENA PUBLICATIONS, P.O.B. 97, Malibu, California 90265, U.S.A.**

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press

PUBLICATIONS

of the

Linguistic Society of America



LANGUAGE, the journal of the Linguistic Society of America, carries technical articles dealing with problems of linguistic science, reviews of recently published linguistic works, and notes of interest to professional linguists.

As supplements to LANGUAGE, the Linguistic Society of America issues a series of occasional publications, LANGUAGE MONOGRAPHS. These are included in the subscription price of the journal, but may also be purchased separately. In the LANGUAGE MONOGRAPH series, the Society publishes independently subsidized studies which are too long to appear as articles or are otherwise unsuitable for publication in the journal. The method of application for admission to this series of supplements, and the terms of publication, may be secured from the Secretary of the Society.

SPECIAL PUBLICATIONS in the field of linguistic science are issued by the Society from time to time. These are not included in the subscription price of the journal.

MEETING HANDBOOKS, which contain program listings and abstracts of papers presented at LSA Annual Meetings, 1965 through 1971, may be purchased separately.

A list of publications in print is available from the Secretary of the Society. Current prices for LANGUAGE are as follows: Complete volume 43, $8.00; volume 45 onward, $16.00; single numbers currently in print from volumes 39–44, $3.00; volume 45 onward, $6.00. Reprint editions of volumes 1–42 and 44 of LANGUAGE, Monographs 1–21, 25–26, and Dissertations 1–57 are available from Kraus Reprint Corporation, Route 100, Millwood, N.Y. 10546, and a price list can be obtained from that address.

https://doi.org/10.1017/S0097850775014580 Published online by Cambridge University Press